

Installation Manual

Air Filter Kit

Eurocondense five 400 kW
Eurocondense five 470 kW
Eurocondense five 540 kW
Eurocondense five 610 kW

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Zuluftfilter ZLF 160 dient zur Filterung der Zuluft beim Betrieb von Gas-Brennwertkesseln der Serie SGB 400-610 E während der Bauphase, in der verstärkt Baustaub im Kesselraum auftritt.

Sicherheitshinweise



Gefahr! Bei der Installation von Heizanlagen besteht die Gefahr erheblicher Personen-, Umwelt- und Sachschäden. Deshalb dürfen Heizanlagen nur durch Fachunternehmen erstellt und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden!

Verwendetes Zubehör muss den technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zuluftfilter zugelassen sein. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zuluftfilter sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden am Gerät führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zuluftfilters.

Lieferumfang

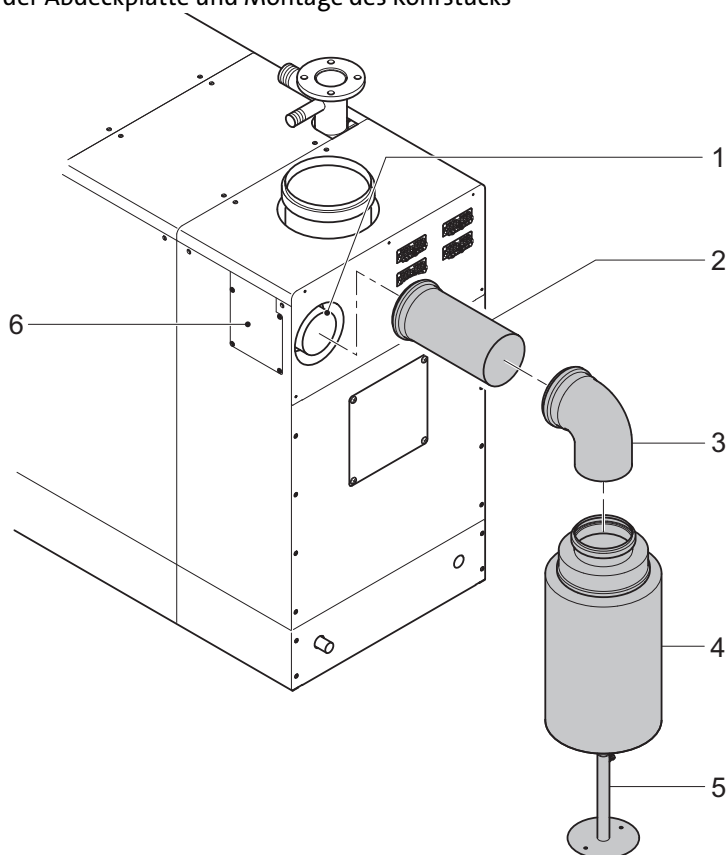
- Zuluftfilter ZLF 160
- Montageanleitung

Montage



Stromschlaggefahr! Vor Durchführung der Montagearbeiten ist der Kessel stromlos zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

Abb. 1: Entfernen der Abdeckplatte und Montage des Rohrstücks



- Rohrstück (2) auf das vorhandene Zuluftrohr (1) aufsetzen
- 90°-Bogen (3) auf das Rohrstück (2) aufsetzen
- Luftfilter mit Adapter (5) am 90°-Bogen (3) anschließen
- Höhe des Luftfilters mit der Stellschraube an der Stützkonsole (5) einstellen
- Ggf. die Stützkonsole mit Schrauben und Dübeln (bauseits) am Boden befestigen



Hinweise: Zur leichteren Montage der einzelnen Rohrstücke kann Gleitpaste verwendet werden.

Der Luftfilter kann wahlweise auch am seitlichen Zuluftanschluss (Abb. 1, 6) montiert werden.



Weitere Informationen zu den Zuluftanschlüssen befinden sich im *Installationshandbuch SGB 400-610 E*.

Wartung

Bei längerem Baustellenbetrieb sollte der Zuluftfilter ausgebaut und vorsichtig mit Druckluft gereinigt werden.

Intended use

The intake air filter ZLF 160 is used for filtering the intake air during the operation of gas-condensing boilers of series SGB 400-610 E during the construction phase, in which heavy construction dust penetrates into the boiler room.

Safety instructions



Danger! A danger of significant damages to persons, environment and property exists during installation of heating systems. Therefore, heating systems must only be installed by specialist companies and commissioned by specialists of the installing company!

Accessories used must correspond to the technical regulations and approved by the manufacturer in combination with this intake air filter. Only original spare parts must be used.

Unauthorized modifications and changes to the intake air filter are not permitted, since endanger humans and can lead to damage to the equipment. Non-conformance invalidates the permit for the intake air filter.

Standard delivery

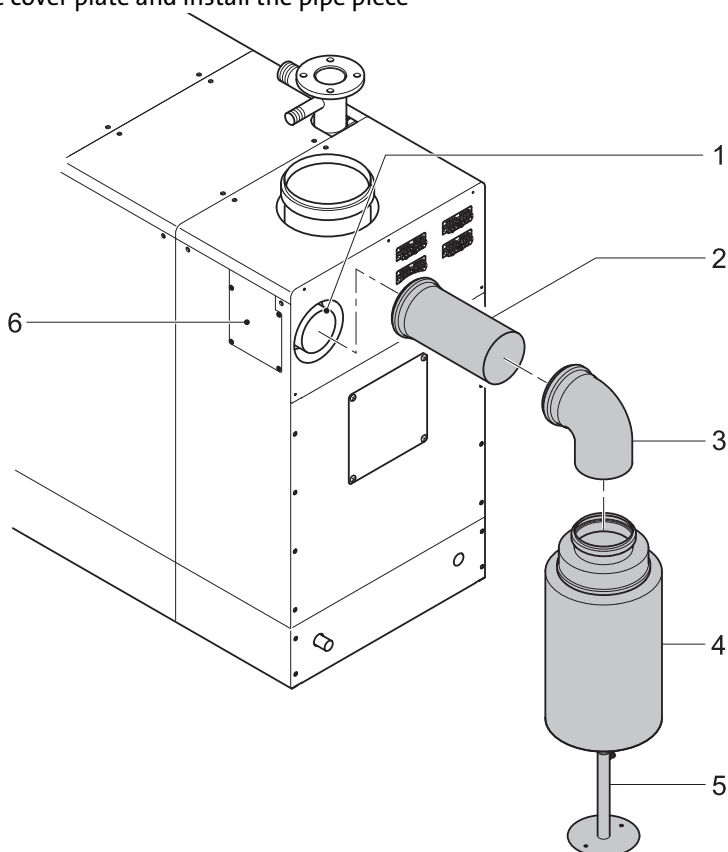
- Intake air filter ZLF 160
- Installation instructions

Installation



Risk of electrocution! Prior to commencing any installation work, isolate the boiler from the power supply and safeguard against unintentional reconnection!

Fig. 2: Remove the cover plate and install the pipe piece



- Set the pipe (2) on the existing intake air pipe (1)
- Set the 90° elbow (3) on the pipe piece (2)
- Connect the air filter with adapter (5) on the 90° elbow (3)
- Set the height of the air filter with the set screw on the support console (5)
- If necessary, fasten the support console with screws and anchors (supplied by customer) to the floor



Notes: Lubricant paste can be used for easier installation of the individual pipe pieces.

The air filter can also be installed optionally on the side intake air connection (*Fig. 1, 6*).



More information on the intake air connections are in the *Installation Manual SGB 400-610 E*.

Maintenance

For extended construction site operation the intake air filter should be removed and carefully cleaned with compressed air.

Utilisation conforme

Le filtre d'air d'alimentation ZLF 160 sert à filtrer l'air d'alimentation pendant le fonctionnement des chaudières de condensation à gaz de la série SGB 400-610 E pendant la phase de construction durant laquelle de la poussière pénètre en grande quantité dans la chaudière.

Consignes de sécurité



Danger! L'installation de systèmes de chauffage est liée à des risques considérables pour les êtres humains, l'environnement et les biens matériels. C'est la raison pour laquelle les installations de chauffage doivent uniquement être mises en place par des entreprises spécialisées et mises pour la première fois en service par des experts des fabricants !

Les accessoires utilisés doivent être conformes aux règles techniques et agréés par le fabricant en lien avec ces filtre air d'alimentation. Seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées.

Il est interdit d'apporter des modifications et d'effectuer des transformations par soi-même sur le filtre air d'alimentation arrêt sous risque, dans le cas contraire, d'exposer des personnes à des dangers et d'endommager l'appareil. L'homologation de filtre air d'alimentation expire en cas de non-observation des consignes.

Etendue de la livraison

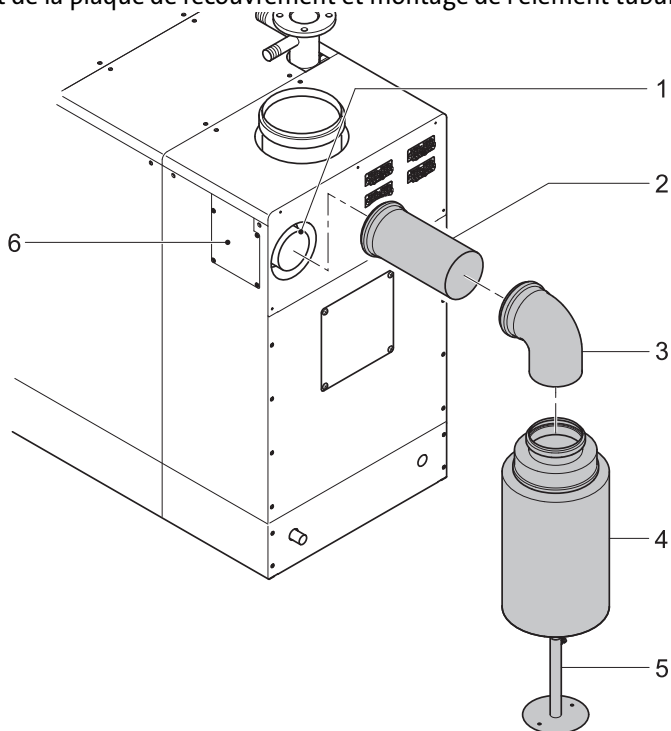
- Filtre d'air d'alimentation ZLF 160
- Instructions de montage

Montage



Risque de décharge électrique! Avant d'effectuer des travaux de montage, la chaudière doit être mise hors service et sécurisée contre une remise en service!

Fig. 3: Enlèvement de la plaque de recouvrement et montage de l'élément tubulaire



- Mise en place de l'élément tubulaire (2) sur le tube à air d'alimentation (1) disponible
- Mise en place du coude 90° (3) sur l'élément tubulaire (2)
- Raccordement du filtre à air avec adaptateur (5) sur le coude 90° (3)
- Réglage de la hauteur du filtre à air avec la vis de réglage sur la console d'appui (5)
- Le cas échéant, fixation au sol de la console d'appui avec des vis et des chevilles (côté client)



Consignes: Pour faciliter le montage des différents éléments de tuyaux, une pâte de glissement peut être utilisée.

Le filtre à air peut être monté au choix également sur le raccord à air d'alimentation latéral (Ill. 1, 6).



D'autres informations sur les raccords à air d'alimentation sont contenues dans le *Manuel d'installation SGB 400-610 E*.

Maintenance

Dans le cas d'un chantier prolongé, le filtre à air d'alimentation devrait être démonté et nettoyé avec précaution à l'air comprimé.

Utilizzo appropriato

Il filtro dell'aria di alimentazione ZLF 160 ha la funzione di filtrare l'aria in entrata durante il funzionamento di caldaie a condensazione a gas della serie SGB 400-610 E in fase di costruzione, quando cioè è presente molta polvere di lavorazione nella sala caldaie.

Norme di sicurezza



Pericolo! Durante l'installazione degli impianti di riscaldamento sussiste il pericolo di danni rilevanti a persone, ambiente e cose. Pertanto gli impianti di riscaldamento possono essere realizzati solo da ditte qualificate e la prima messa in funzione deve essere eseguita da personale competente delle ditte produttrici!

Gli accessori utilizzati devono soddisfare le regole tecniche ed essere omologati dal produttore in abbinamento con questo filtro dell'aria di alimentazione. Devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

Non è consentito smontare o modificare arbitrariamente il filtro dell'aria di alimentazione perché si possono mettere in pericolo le persone e causare danni all'apparecchio. In caso di mancata osservanza decade l'omologazione del filtro dell'aria di alimentazione.

Dotazione di fornitura

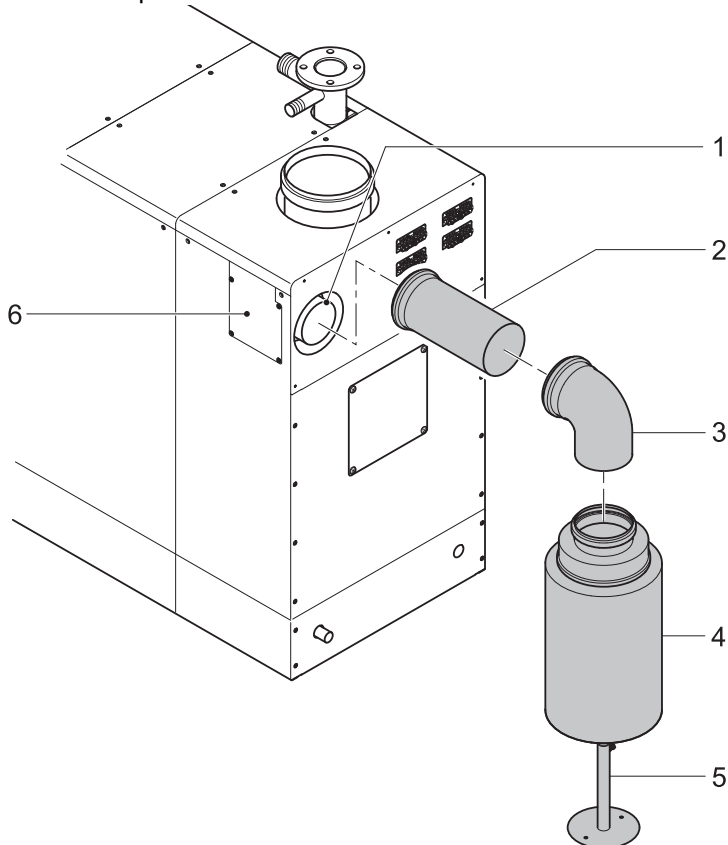
- Filtro dell'aria di alimentazione ZLF 160
- Istruzioni di montaggio

Montaggio



Pericolo di scosse elettriche! Prima di eseguire i lavori di montaggio, togliere la tensione dalla caldaia e assicurarla contro riaccensioni!

Fig. 4: Togliere il pannello di copertura e montare il tubo



- Montare il tubo (2) sul tubo dell'aria di alimentazione (1) presente
- Montare la curva a 90° (3) sul tubo (2)
- Collegare il filtro dell'aria con adattatore (5) alla curva a 90° (3)
- Regolare l'altezza del filtro dell'aria con la vite di regolazione sulla mensola di sostegno (5)
- Eventualmente fissare la mensola di sostegno al fondo utilizzando viti e tasselli (sul posto)



Avvertenze: Per facilitare il montaggio dei singoli tubi si può utilizzare pasta lubrificante.

Il filtro dell'aria può essere montato a scelta anche sull'attacco di adduzione dell'aria laterale (Fig. 1, 6).



Potete trovare ulteriori informazioni sugli attacchi di adduzione dell'aria nel *Manuale di installazione SGB 400-610 E*.

Manutenzione

In caso di cantieri prolungati, il filtro dell'aria di alimentazione deve essere smontato e pulito con cautela utilizzando aria compressa.

Uso previsto

El filtro de aire de entrada ZLF 160 sirve para filtrar el aire de entrada en calderas de condensación a gas de la serie SGB 400-610 E durante la fase de construcción, en la que se produce una mayor concentración de polvo en la sala de instalación de la caldera.

Instrucciones de seguridad



¡Peligro! Durante el montaje de instalaciones de calefacción existe el peligro de que se produzcan daños considerables, tanto personales y materiales como medioambientales. Por lo tanto, las instalaciones de calefacción sólo deben ser montadas por empresas especializadas y puestas en marcha por primera vez por personal especializado.

Los accesorios utilizados deben cumplir las reglas técnicas y el fabricante debe haber autorizado su uso en combinación con este filtro de aire de entrada. Sólo pueden emplearse piezas de recambio originales.

Cualquier modificación o cambio no autorizado del filtro de aire de entrada está prohibido, puesto que puede poner en peligro a las personas y causar daños en el equipo. En caso de inobservancia quedará anulada la homologación del filtro de aire.

Volumen de suministro

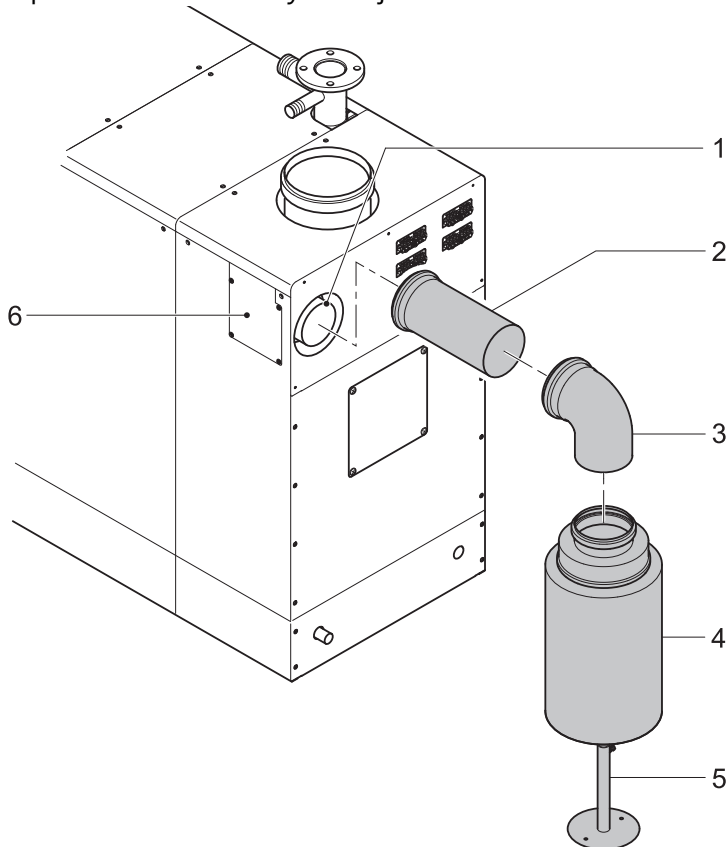
- Filtro de aire de entrada ZLF 160
- Instrucciones de montaje

Montaje



¡Peligro de descargas eléctricas! Antes de realizar operaciones de montaje debe desconectarse la alimentación de tensión de la caldera y asegurarse contra la reconexión.

Fig. 5: Retirada de la placa de recubrimiento y montaje de la tubuladura



- Colocar la tubuladura (2) sobre el tubo de aire de entrada existente (1).
- Colocar el codo de 90° (3) sobre la tubuladura (2).
- Conectar el filtro de aire con adaptador (5) en el codo de 90° (3).
- Ajustar la altura del filtro de aire mediante el tornillo de ajuste situado en la consola de apoyo (5).
- En caso necesario, fijar la consola de apoyo en el suelo mediante tornillos y tacos (no incluidos en el suministro).



Notas: Para facilitar el montaje de los tubos puede utilizarse pasta deslizante. Opcionalmente, el filtro de aire también puede montarse en la conexión de aire de entrada lateral (*fig. 1, 6*).



Para más información sobre las conexiones de aire de entrada consulte el *Manual de instalación SGB 400-610 E*.

Mantenimiento

En caso de obras prolongadas debe desmontarse el filtro de aire de entrada y limpiarse cuidadosamente con aire comprimido.

Doelmatig gebruik

Het toevoerluchtfilter ZLF 160 dient voor het filteren van de toevoerlucht bij het gebruik van condenserende gasketels van de serie SGB 400-610 E tijdens de bouwphase, wanneer er sprake is van versterkte stofvorming in de ketelruimte.

Veiligheidsvoorschriften



Gevaar! De installatie van verwarmingssystemen kan een risico voor belangrijke schade voor de personen, het milieu en het materiaal tot gevolg hebben. Daarom mogen cv-installatie enkel door verwarmingsinstallateurs geplaatst worden! Gebruikte accessoires moeten aan de technische regels voldoen en door de fabrikant in combinatie met dit toevoerluchtfilter goedgekeurd zijn. Enkel het gebruik van originele onderdelen is toegestaan. Eigenmachtige ombouwwerkzaamheden en veranderingen van het toevoerluchtfilter zijn niet toegestaan omdat ze mensen in gevaar brengen, en schade aan het apparaat kunnen toebrengen. Bij negeren vervalt de goedkeuring van het toevoerluchtfilter.

Leveringsomvang

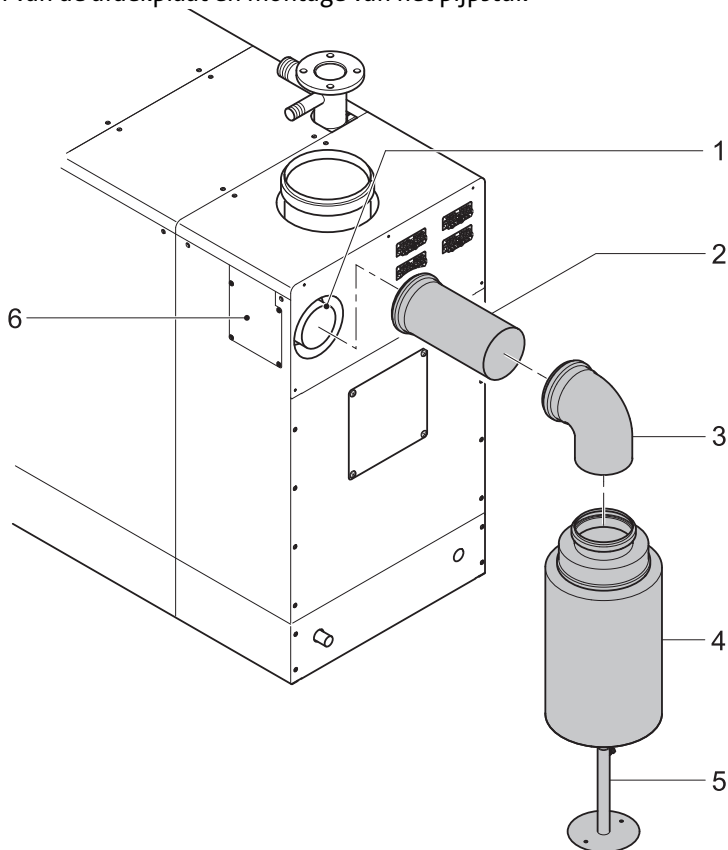
- Toevoerluchtfilter ZLF 160
- Montagehandleiding

Montage



Gevaar voor elektrische schokken! Voor het uitvoeren van montagewerkzaamheden moet de ketel spanningsloos gemaakt worden en tegen weer inschakelen beveiligd worden!

Fig. 6: Verwijderen van de afdekplaat en montage van het pijpstuk



- Pijpstuk (2) op de aanwezige toevoerluftpip (1) zetten
- 90°-Bocht (3) op het pijpstuk (2) zetten
- Luchtfiler met adapter (5) op de 90°-bocht (3) aansluiten
- Hoogte van het luchtfiler met de stelbout op de steunconsole (5) instellen
- Evt. de steunconsole met bouten en pluggen (door de gebruiker zelf te leveren) op de grond bevestigen



Opmerking: Voor een makkelijke montage van de afzonderlijke pijpstukken kan en glijpasta gebruikt worden.

Het luchtfiler kan naar keuze ook op de toevoerluchtaansluiting aan de zijkant (*afb. 1, 6*) gemonteerd worden.



Meer informatie bij de toevoerluchtaansluitingen vindt u in het *Installatiehandboek SGB 400-610 E*.

Onderhoud

Bij langer gebruik op de bouw moet het toevoerluchtfiler gedemonteerd en voorzichtig met perslucht gereinigd worden.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Filtr powietrza do spalania, ZLF 160, służy do filtrowania powietrza doprowadzanego do gazowego kotła kondensacyjnego serii SGB 400-610 E pracującego w warunkach trwającej jeszcze budowy budynku, kiedy to w pomieszczeniu kotła stężenie pyłu jest bardzo duże.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo! Podczas wykonywania instalacji grzewczych istnieje niebezpieczeństwo spowodowania poważnego zagrożenia dla zdrowia, środowiska oraz poważnych szkód materialnych! Z tego względu instalacje grzewcze mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczne firmy, a ich pierwsze uruchomienie mogą przeprowadzać specjaliści z tych firm!

Zamontowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania reguł techniki i muszą być dopuszczone przez producenta do stosowania wraz z tym filtrem powietrza. Stosować wyłącznie oryginalne części.

Dokonywanie samodzielnej przebudowy i samodzielnych zmian filtra powietrza do spalania jest niedozwolone, ponieważ może stać się to przyczyną zagrożenia dla ludzi oraz uszkodzenia urządzenia. Niezastosowanie się do tego zastrzeżenia powoduje utratę dopuszczenia do stosowania filtra powietrza do spalania.

Zakres dostawy

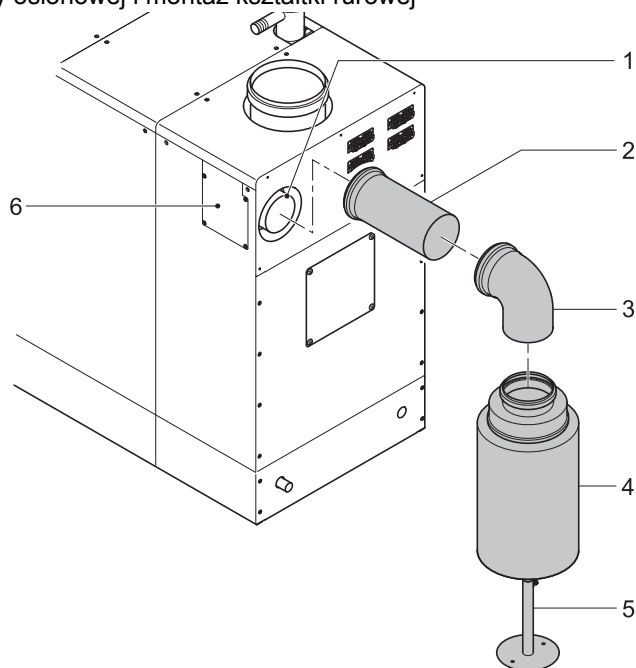
- filtr powietrza do spalania, ZLF 160
- instrukcja montażu

Montaż



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed rozpoczęciem prac montażowych odłączyć napięcie od kotła i zabezpieczyć go przed ponownym włączeniem!

Rys. 7: Demontaż płyty osłonowej i montaż kształtki rurowej



- Kształtkę rurową (2) nasadzić na istniejący przewód rurowy doprowadzenia powietrza do spalania (1).
- Kolano 90° (3) nasadzić na kształtkę rurową (2).
- Filtr powietrza z przejściówką (5) podłączyć do kolana 90° (3).
- Wysokość filtra powietrza ustawić za pomocą śruby na wsporniku (5).
- W razie potrzeby wspornik przymocować do podłogi za pomocą śrub i kołków (dostarczane we własnym zakresie).



Wskazówki: dla ułatwienia montażu poszczególnych kształtek rurowych można zastosować pastę poślizgową.

Filtr powietrza można zamontować także na bocznym przyłączy powietrza do spalania (rys. 1, 6).



Więcej informacji o przyłączach powietrza do spalania w *Podręczniku montażu kotła SGB 400-610 E*.

Konserwacja

Jeżeli kocioł przez dłuższy czas pracuje w warunkach trwającej budowy, to filtr powietrza do spalania należy wymontować i ostrożnie oczyścić za pomocą sprężonego powietrza.

Potterton Commercial Part of Baxi Heating UK Ltd | Innovation House
Oaklands Business Centre Oaklands Park | Wokingham RG41 2FD
Phone 0345 070 1055 | www.pottertoncommercial.co.uk

